386R2409

31.7.86 *EUROOPAN YHTEISÖJEN VIRALLINEN LEHTI* N:o L 208/29

# KOMISSION ASETUS (ETY) N:o 2409/86,

## annettu 30 päivänä heinäkuuta 1986,

## rehuseoksiin lisättäväksi tarkoitetun interventiovoin myynnistä

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan talousyhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon interventiotoimenpiteitä koskevista yleisistä säännöistä voin ja kerman markkinoiden 15 päivänä heinäkuuta 1968 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 985/68(1), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (ETY) N:o 3790/85(2), ja erityisesti sen 7 a artiklan,

ottaa huomioon maatalousalan valuutan tasausmaksuista 11 päivänä kesäkuuta 1985 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1677/85(3), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (ETY) N:o 1013/86(4), ja erityisesti sen 12 artiklan,

sekä katsoo, että

voin markkinatilanteelle yhteisössä on ominaista neuvoston asetuksen (ETY) N:o 804/68(5), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (ETY) N:o 1335/86(6), 6 artiklan 1 kohdan mukaisesti edellisten maidon markkinointivuosien aikana tehtyjen voimarkkinoiden interventioiden seurauksena kerääntyneet varastot,

koko tätä varastoissa olevaa voimäärää on mahdotonta käyttää tavanomaisin edellytyksin; kyseisen määrän saattamiseksi hyväksyttävälle tasolle on syytä toteuttaa toimenpiteitä, joilla voidaan lisätä vanhimman voin menekkiä,

rehuseosten valmistukseen tarkoitetun voin myyminen alennettuun hintaan yhteisössä on yksi tällainen toimenpide,

on syytä soveltaa pysyvän tarjouskilpailun menettelyä, jotta voitaisiin taata voin saatavuuden tasapuolisuus siitä kiinnostuneille yrityksille; tämän lisäksi on syytä säätää yhtäaikaisesti tarjouskilpailumyynnin kanssa voin myymisestä määrättyyn hintaan, jotta taattaisiin asiasta kiinnostuneille yrityksille mahdollisuus tehdä hankintoja tarjouskilpailumenettelyn ulkopuolella,

voita on myytävä sellaiseen hintaan, joka tekee sen kilpailukykyiseksi eläinten ruokinnassa käytettävien rasvojen kanssa; tämän vuoksi on tarpeen säätää toimenpiteistä, joilla varmistetaan ettei voita käytetä muuhun kuin sen käyttötarkoitukseen; voin käyttötarkoituksen tehokkaan valvonnan mahdollistamiseksi on syytä rajoittaa niiden yritysten, jotka täyttävät tietyt vaatimukset ja jotka sitoutuvat voin käyttötarkoituksen varmistamiseksi noudatettaviin velvoitteisiin, mahdollisuutta tehdä tarjouksia,

tekniset vaatimukset huomioon ottaen voi on jalostettava voiöljyksi ennen sen sisällyttämistä rehuseoksiin; tämä jalostaminen on tehtävä paikan päällä valvonnan alaisena; voiöljyn käyttötarkoituksen varmistamiseksi on syytä säätää sen rehuseoksiin sisällyttämisen valvontaa koskevat yksityiskohtaiset säännöt erilaisiksi sen mukaan, onko voiöljyyn lisätty tämän asetuksen 6 artiklan 2 kohdassa tarkoitettuja tuotteita,

erityisesti rehuseosten pakkausten osalta on syytä viitata rehuseoksiksi jalostetulle rasvattomalle maidolle ja vasikoiden ruokintaan tarkoitetulle rasvattomalle maitojauheelle myönnettävää tukea koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 26 päivänä heinäkuuta 1979 annetun asetuksen (ETY) N:o 1725/79(7), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (ETY) N:o 3812/85(8), tiettyihin säännöksiin, ja rehuseosten pitämisestä kaupan 2 päivänä huhtikuuta 1979 annettuun neuvoston direktiiviin 79/373/ETY(9), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (ETY) N:o 3768/85(10),

erityisesti tämän asetuksen mukaisesti ostettua voita ei saa käyttää alennettuun hintaan konditoria- ja jäätelötuotteiden ja muiden elintarvikkeiden valmistukseen tarkoitetun voin myynnistä 12 päivänä helmikuuta 1979 annetun komission asetuksessa (ETY) N:o 262/79(11), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (ETY) N:o 665/86(12), ja konditoria- ja jäätelötuotteiden ja muiden elintarvikkeiden valmistukseen tarkoitetulle voille ja voiöljylle myönnettävästä tuesta 13 päivänä heinäkuuta 1981 annetussa komission asetuksessa (ETY) N:o 1932/81(13), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (ETY) N:o 3812/85(14), sekä alennettuun hintaan voiöljyn muodossa sellaisenaan kulutukseen tarkoitetun interventiovoin myynnistä 11 päivänä marraskuuta 1985 annetussa komission asetuksessa (ETY) N:o 3143/85(15), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (ETY) N:o 1325/86(16), säädettyihin käyttötarkoituksiin,

(1) EYVL N:o L 169, 18.7.1968, s. 1
(2) EYVL N:o L 367, 31.12.1985, s. 5
(3) EYVL N:o L 164, 24.6.1985, s. 6
(4) EYVL N:o L 94, 9.4.1986, s. 18
(5) EYVL N:o L 148, 28.6.1968, s. 13
(6) EYVL N:o L 119, 8.5.1986, s. 19
(7) EYVL N:o L 199, 7.8.1979, s. 1
(8) EYVL N:o L 368, 31.12.1985, s. 3
(9) EYVL N:o L 86, 6.4.1979, s. 30
(10) EYVL N:o L 362, 31.12.1985, s. 8
(11) EYVL N:o L 41, 16.2.1979, s. 1
(12) EYVL N:o L 66, 8.3.1986, s. 38
(13) EYVL N:o L 191, 14.7.1981, s. 6
(14) EYVL N:o L 368, 31.12.1985, s. 3
(15) EYVL N:o L 298, 12.11.1985, s. 9
(16) EYVL N:o L 154, 5.6.1986, s. 20

sovelletaan interventiotuotteiden käytön ja/tai määräpaikan tarkastamisen yhteisistä yksityiskohtaisista säännöistä 30 päivänä kesäkuuta 1976 annettua komission asetusta (ETY) N:o 1687/76[1], sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (ETY) N:o 1812/86[2], ja sen vuoksi sen liitettä on täydennettävä,

rahoituksen osalta kyseinen toimenpide voidaan rinnastaa yhteisvastuumaksusta ja maidon ja maitotuotteiden markkinoiden laajentamiseksi tarkoitetuista toimenpiteistä 17 päivänä toukokuuta 1977 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1079/77[3], sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (ETY) N:o 1338/86[4], 4 artiklan 2 kohdan ensimmäisessä luetelmakohdassa tarkoitettuihin toimenpiteisiin, ja

maidon ja maitotuotteiden hallintokomitea ei ole antanut lausuntoaan puheenjohtajansa asettamassa määräajassa,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Tässä asetuksessa säädetyin edellytyksin ja rehuseoksiin sisällyttämisen tarkoituksessa toteutetaan asetuksen (ETY) N:o 804/68 6 artiklan 1 kohdan mukaisesti ostetun ja ennen 1 päivää heinäkuuta 1983 varastoon tuodun voin myyminen.

*2 artikla*

Voin myyminen tapahtuu pysyvän tarjouskilpailumenettelyn mukaisesti, jonka jokainen interventioelin varmistaa sen voimäärän osalta, joka sillä on hallussaan, sanotun kuitenkaan rajoittamatta määrättyyn hintaan tapahtuvaa myyntiä koskevan VII osaston soveltamista.

I OSASTO

**Tarjouksen tekijää koskevat edellytykset**

*3 artikla*

Tarjouksen tekijöitä voivat olla ainoastaan sellaiset yritykset, jotka valmistavat rehuseoksia tai näiden rehujen valmistukseen tarkoitettuja seoksia, voiöljyä valmistavat yritykset ja elintarviketeollisuuden käyttöön rasvaaineita valmistavat yritykset.

Näitä yrityksiä voi edustaa heidän nimissään toimiva valtuutettu.

*4 artikla*

Tarjouksen tekijä voi osallistua tarjouskilpailuun vain, jos hän sitoutuu kirjallisesti jalostamaan tai viemään jalostettavaksi yhteisössä voin voiöljyksi 120 päivän sisällä siitä, kun 17 artiklassa tarkoitetun erityisen tarjouskilpailun tarjousten esittämiselle asetettu määräaika on päättynyt, tämän voiöljyn sisällyttämiseksi direktiivin 79/373/ETY 2 artiklan b kohdassa määriteltyihin rehuseoksiin II ja III osastossa säädettyjen edellytysten mukaisesti.

*5 artikla*

Jos voi myydään sen jälkeen, kun se on jalostettu voiöljyksi, johon on mahdollisesti lisätty 6 artiklan 2 kohdassa tarkoitettuja tuotteita, tarjouksen tekijä sitoutuu merkitsemään myyntisopimukseen velvoitteen sisällyttää voi direktiivin 79/373/ETY 2 artiklan b kohdassa määriteltyihin rehuseoksiin 4 artiklassa tarkoitetussa määräajassa ja III osaston mukaisesti, sekä velvoitteen suostua 14 artiklan 2 kohdassa tarkoitettuihin valvontatoimenpiteisiin.

II OSASTO

**Voin jalostamista voiöljyksi koskevat edellytykset**

*6 artikla*

1. Koko saatu voimäärä on jalostettava, lukuun ottamatta mitään muita käsittelyjä tai lisäyksiä ja rajoittamatta 2 kohdan soveltamista, laitoksessa, jonka se jäsenvaltio, jonka alueella laitos sijaitsee on tähän tarkoitukseen hyväksynyt 3 kohdan mukaisesti, voiöljyksi, jonka vähimmäisrasvapitoisuus on 99,8 prosenttia ja siitä on saatava vähintään 100 kilogrammaa voiöljyä seuraavia kohden:

- 122,5 kilogrammaa käytettyä voita siinä tapauksessa että, myydyn voin rasvapitoisuus on vähintään 82prosenttia,
- 125,5 kilogrammaa käytettyä voita siinä tapauksessa, että myydyn voin rasvapitoisuus on alle 82 prosenttia.

2. Kun voita jalostetaan voiöljyksi, lukuun ottamatta muita käsittelyjä kuin neutralointi, hajuttomaksi tekeminen tai hapettumisenestoaineiden lisääminen, voi voidaan samassa laitoksessa sisällyttää myöhemmin näihin käsittelyihin tai mahdollisiin lisäyksiin 100 kilogrammaa voiöljyä kohden ja siten että seuraavat jakautuvat tasaisesti:

a) 10 grammaa 4-hydroksi-3-metoksi-bentsaldehydiä, jota saadaan synteettisestä vanilliinista

ja

b) 1,1 kg enantyylihapon (n-heptaanihapon) triglyseridejä, joiden puhtausaste on vähintään 95 prosenttia laskettuna valmiina lisättäväksi olevan tuotteen triglyserideinä, happoluvun ollessa enintään 0,5, saippuoitumisluvun ollessa välillä 325 ja 340 ja esteröityneen happo-osan muodostuessa vähintään 95 prosenttisesti enantyylihaposta.

(1) EYVL N:o L 190, 14.7.1976, s. 1
(2) EYVL N:o L 157, 12.6.1986, s. 43
(3) EYVL N:o L 131, 26.5.1977, s. 6
(4) EYVL N:o L 119, 8.5.1986, s. 27

Toimivaltaisen toimielimen on varmistettava, että voiöljyyn sisällytettävien tuotteiden laatua ja ominaisuuksia, erityisesti niiden puhtausasteen osalta, on noudatettu.

3. Edellä 1 kohdassa tarkoitetuksi laitokseksi voidaan hyväksyä ainoastaan laitos:

a) jossa on asianmukaiset tekniset laitteet vähintään viiden voitonnin jalostamiseksi kuukausittain,

b) jossa on tilat muiden rasvojen kuin voirasvojen mahdollisten varastojen eristämiseksi ja tunnistamiseksi,

c) joka sitoutuu pitämään pysyvästi rekisteriä käytetyn voin alkuperästä, käytetyistä määristä ja voiöljyn määristä ja koostumuksesta, sekä 2 kohdassa tarkoitetuista tuotteista, mukaan lukien tarvittaessa valmistettujen tuotteiden lähtöpäivät ja ostajien nimet ja osoitteet,

ja

d) jotka sitoutuvat antamaan 14 artiklassa tarkoitetulle valvonnasta vastaavalle toimielimelle tuotantoohjelmansa kyseisen jäsenvaltion määrittämien yksityiskohtaisten sääntöjen mukaisesti.

4. Jos laitoksessa jalostetaan myös voita, joka on myyty asetuksen (ETY) N:o 262/79 tai asetuksen (ETY) N:o 3143/85 nojalla, tai joka voi saada asetuksessa (ETY) N:o 1932/81 säädettyä tukea, laitoksen on lisäksi sitouduttava:

- pitämään erikseen 3 kohdan c alakohdassa tarkoitettuja rekistereitä,
- jalostamaan peräkkäin asetuksen (ETY) N:o 262/79 tai asetuksen (ETY) N:o 3143/85 nojalla myyty voi tai asetuksen (ETY) N:o 1932/81 nojalla tukea saanut voi ja tämän asetuksen nojalla ostettu ja laitoksessa varastoitu voi kokonaisuudessaan. Jäsenvaltiot voivat kuitenkin asianomaisen pyynnöstä hyväksyä, että tätä velvoitetta ei vaadita, kun laitoksessa on tilat, joiden avulla voidaan taata kyseisen voin mahdollisten varastojen toisistaan erottaminen ja tunnistaminen.

5. Hyväksyntä perutaan, jos tämän artiklan säännöksiä ei noudateta; se voidaan perua, kun todetaan, että kyseinen yritys ei ole noudattanut tästä asetuksesta johtuvaa muuta velvoitetta.

*7 artikla*

1. Edellä 1 artiklassa tarkoitetun voin on oltava alkuperäisessä pakkauksessaan voiöljyksi jalostamiseen asti.

Sen mukana on oltava voin tunnistamisen mahdollistava luettelo laatikoista.

2. Varastosta poisviedyn voin sisältävissä pakkauksissa on oltava selvästi näkyvin ja luettavin kirjaimin yksi tai useampi seuraavista maininnoista:

- Mantequilla destinada a ser transformada en mantequilla concentrada e incorporada en piensos compuestos para animales – Reglamento (CEE) nº 2409/86
- Smør bestemt til forarbejdning til koncentreret smør og iblanding i foderblandinger – forordning (EØF) nr. 2409/86
- Butter zur Verarbeitung zu Butterfett und zur Beimengung in Mischfutter – Verordnung (EWG) Nr. 2409/86
- Βούτυρο που προορίζεται να μεταποιηθεί σε συμπυκνωμένο βούτυρο και να ενσωματωθεί στις σύνθετες ζωοτροφές – Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2409/86
- Butter for processing into concentrated butter and incorporation in compound feedingstuffs – Regulation (EEC) No 2409/86
- Beurre destiné à être transformé en beurre concentré et incorporé dans des aliments composés pour animaux – règlement (CEE) nº 2409/86
- Burro destinato ad essere trasformato in burro concentrato ed incorporato negli alimenti composti per animali – regolamento (CEE) n. 2409/86
- Boter bestemd om tot boterconcentraat te worden verwerkt en in mengvoeder te worden bijgemengd – Verordening (EEG) nr. 2409/86
- Manteiga destinada a ser transformada em manteiga concentrada e incorporada em alimentos compostos para animais – Regulamento (CEE) nº 2409/86.

*8 artikla*

Jos puhtaan tai rasvaseoksen muodossa olevan voiöljyn sisällyttämistoimia ensinnäkin rehuseoksiin tai näiden rehujen valmistamiseen tarkoitettuun seokseen, ja toiseksi voiöljyn jalostamistoimia ei tehdä samassa paikassa, voiöljy on kuljetettava toimivaltaisten viranomaisten sinetöimissä säiliöissä tai konteissa, joihin on merkitty ainakin viiden senttimetrin kokoisin kirjaimin yksi tai useampi seuraavista maininnoista:

- Mantequilla concentrada (o mezcla de materias grasas), destinada exclusivamente a la incorporación en los piensos compuestos para animales – Reglamento (CEE) nº 2409/86
- Koncentreret smør eller fedtblandinger bestemt udelukkende til iblanding i foderblandinger – forordning (EØF) nr. 2409/86
- Reines Butterfett oder Fettmischung ausschliesslich zur Beimengung in Mischfutter – Verordnung (EWG) Nr. 2409/86
- Συμπυκνωμένο βούτυρο (ή μείγματα λιπαρών ουσιών) που προορίζεται αποκλειστικά για ενσωμάτωση στις σύνθετες ζωοτροφές – Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2409/86

- Concentrated butter (or mixture of fatty substances) intended exclusively for incorporation in compound feedingstuffs – Regulation (EEC) No 2409/86
- Beurre concentré (ou mélange de matières grasses), destiné exclusivement à l'incorporation dans les aliments composés pour animaux – règlement (CEE) n° 2409/86
- Burro concentrato o miscela di materie grasse, destinato esclusivamente all'incorporazione negli alimenti composti per animali – regolamento (CEE) n. 2409/86
- Boterconcentraat (of mengsel van oliën en vetten) uitsluitend bestemd voor bijmenging in mengvoeder – Verordening (EEG) nr. 2409/86
- Manteiga concentrada (ou mistura de matérias gordas) destinada exclusivamente à incorporação nos alimentos compostos para animais – Regulamento (CEE) nº 2409/86.

Jos voiöljyyn lisätään 6 artiklan 2 kohdassa tarkoitettuja tuotteita, säiliöitä tai kontteja ei sinetöidä.

## III OSASTO

### Rehuseoksiin sisällyttämistä koskevat edellytykset

*9 artikla*

1. Tässä asetuksessa rehuseoksiksi katsotaan direktiivin 79/373/ETY 2 artiklan b kohdassa määriteltyjä tuotteita.

Voiöljy voidaan ensin sekoittaa muiden rasvojen kanssa tai sisällyttää rehuseosten valmistukseen tarkoitettuun seokseen.

2. Rehuseokset pakataan enintään 50 kilogramman säkkeihin tai muihin suljettuihin pakkauksiin tai säiliöihin, joihin painetaan selvin kirjaimin maininta lopputuotteen rasvapitoisuudesta sekä asetuksen (ETY) N:o 1725/79 4 artiklan 2 kohdassa tarkoitetut maininnat, kun kyseessä on mainitun asetuksen 4 artiklan 1 kohdan vaatimuksia vastaavat tuotteet, sanotun kuitenkaan rajoittamatta 10 artiklan ja direktiivin 79/373/ETY soveltamista.

3. Kun kyseessä ovat rehuseosten valmistukseen tarkoitetut seokset, niiden pakkauksiin merkitään selvin kirjaimin maininta: "Asetus (ETY) N:o 000/86", sekä tarvittaessa asetuksen (ETY) N:o 1725/79 4 artiklan 4 kohdassa tarkoitetut merkinnät ja maininnat.

*10 artikla*

Edellä 9 artiklan 2 kohdan säännöksiä ei sovelleta rehuseoksiin, jotka toimitetaan säiliöissä tai konteissa näitä rehuseoksia käyttäville maatiloille tai lihoituslaitoksille 11 artiklassa säädetyin edellytyksin.

*11 artikla*

1. Rehuseosten toimittaminen säiliöissä tai konteissa tapahtuu seuraavien säännösten mukaisesti:

a) rehuseoksia valmistava yritys voi saada hakemuksestaan sen jäsenvaltion, jonka alueella yritys sijaitsee, toimivaltaiselta toimielimeltä luvan käyttää tätä kuljetusmuotoa;

b) toimitus tapahtuu toimivaltaisen viranomaisen valvonnassa.

2. Edellä 1 kohdassa tarkoitetussa tapauksessa 21 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu jalostustakuu vapautetaan vain, jos yritys toimittaa toimivaltaiselle toimielimelle todisteet siitä, että toimitus on tosiasiallisesti tapahtunut.

*12 artikla*

1. Jos 10 artiklassa tarkoitettu toimitus säiliöissä tai konteissa tapahtuu muussa kuin valmistusjäsenvaltiossa, todiste toimituksesta voidaan antaa ainoastaan esittämällä komission asetuksen (ETY) N:o 223/77[1] 10 artiklassa tarkoitettu tarkastuskappale.

2. Tarkastuskappaleen 101, 103 ja 104 kohdat täytetään. 104 kohta täytetään viivaamalla yli turhat maininnat ja merkitsemällä toiseen luetelmakohtaan yksi seuraavista maininnoista:

- Aplicación del Reglamento (CEE) nº 2409/86 – piensos compuestos para animales destinados a las explotaciónes agrícolas, de cría o de engorde que los utilicen (con sus nombres y direcciones)
- Anvendelse af forordning (EØF) nr. 2409/86 – foderblandinger til anvendelse på en landbrugsbedrift, en opdrætnings- eller en opfedningsvirksomhed (angivelse af navn og adresse)
- Anwendung der Verordnung (EWG) Nr. 2409/86 – für den landwirtschaftlichen bzw. Zucht- oder Mastbetrieb bestimmtes Mischfutter (mit seinem Namen und seiner Anschrift)
- Εφαρμογή του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2409/86 – σύνθετες ζωοτροφές προοριζόμενες για γεωργική εκμετάλλευση, εκμετάλλευση εκτροφής ή εκμετάλλευση πάχυνσης που χρησιμοποιεί σύνθετες ζωοτροφές (με το όνομα και τη διεύθυνση)

[1] EYVL N:o L 38, 9.2.1977, s. 20

- Pursuant to Regulation (EEC) No 2409/86 – compound feedingstuffs intended for a farm or rearing or fattening concern using compound feedingstuffs (with the name and address)
- Application du règlement (CEE) nº 2409/86 – aliments composés pour animaux destinés aux exploitations agricoles d'élevage ou d'engraissement utilisatrice (avec ses nom et adresse)
- Applicazione del regolamento (CEE) n. 2409/86 – alimenti composti per animali destinati all'azienda agricola o al centro d'ingrasso utilizzatori (con nome e indirizzo)
- Toepassing van Verordening (EEG) nr. 2409/86 – voor gebruik op het landbouwbedrijf of de veefokkerij of de veemesterij (met naam en adres) bestemd mengvoeder
- Aplicação do Regulamento (CEE) nº 2409/86 – Alimentos compostos para animais destinados à exploração agrícola ou exploração de pecuária ou de engorda utilizadoras (com o nome e endereço).

*13 artikla*

1. Rehuseos voidaan tuottaa ainoastaan laitoksessa, jonka sen jäsenvaltion toimivaltainen toimielin, jonka alueella valmistaminen on tehty, on tähän tarkoitukseen hyväksynyt.

2. Hyväksyntä annetaan yrityksille, joilla on asianmukaiset tekniset laitteet ja tämän asetuksen toteuttamisen mahdollistavat hallinnolliset ja kirjanpidolliset keinot.

Hyväksyntä peruutetaan, jos näitä edellytyksiä ei täytetä; se voidaan peruuttaa, kun todetaan, että kyseinen yritys ei ole noudattanut tästä asetuksesta johtuvaa muuta velvoitetta.

3. Edellä 1 kohdassa tarkoitetun yrityksen on pidettävä jokaisen jäsenvaltion toimivaltaisen toimielimen määrittämää pysyvää kirjanpitoa ja merkittävä jokaisen erän osalta:

a) raaka-aineiden luonne ja alkuperä;

b) käytetyt rasvamäärät ja niiden koostumus;

c) saatujen tuotteiden määrät, koostumus ja voin rasvapitoisuus;

d) näiden tuotteiden varastosta viemisen päivämäärä, joka todistetaan viitteellä lähetysluetteloihin ja laskuihin.

Tässä asetuksessa "erällä" tarkoitetaan sellaista määrää rehuseosta, joka on laadultaan yhtenäistä ja joka on tuotettu keskeytyksettä samassa valmistuslaitoksessa.

## IV OSASTO

## Valvontatoimenpiteet

*14 artikla*

Tämän asetuksen säännösten noudattamisen varmistamiseksi jäsenvaltioiden on toteutettava erityisesti seuraavat valvontatoimenpiteet:

1. Kun on kyse voin jalostamisesta voiöljyksi ja 6 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen tuotteiden mahdollisesta lisäämisestä, toimivaltainen viranomainen varmistaa valvonnan useasti paikan päällä tehtävillä pistokokeilla 6 artiklan 3 kohdan d alakohdassa tarkoitetun valmistuslaitoksen ohjelman mukaisesti.

Nämä tarkastukset koskevat erityisesti saadun tuotteen valmistusolosuhteita, määrää ja koostumusta käytetyn voin mukaan. Niihin kuuluu näytteenotto voiöljystä ja tarvittaessa muista jokaisessa valmistuserässä käytetyistä rasvoista.

Näitä tarkastuksia täydennetään säännöllisin väliajoin jalostettujen määrien mukaan rekisterien tarkoilla tutkimuksilla ja laitoksen hyväksymisedellytysten noudattamisen tarkastuksilla.

Tässä asetuksessa "valmistuserällä" tarkoitetaan sellaista määrää voiöljyä, joka vastaa 19 artiklan 2 kohdan mukaista tarjousta, joka on laadultaan yhtenäinen ja joka on jalostettu ja tuotettu keskeytyksettä samassa valmistuslaitoksessa.

2. Voiöljyn käyttöä rehuseosten valmistuksessa koskevassa valvonnassa on 9 artiklan 1 kohdan mukaisesti noudatettava ainakin seuraavia yksityiskohtaisia sääntöjä:

a) kyseisten yritysten tarkastukset tehdään paikan päällä ja ne koskevat erityisesti valmistusolosuhteita, joita valvotaan seuraavasti:
   - ottamalla näytteitä,
   - tarkastamalla käytetyt rasvat niiden koostumuksen määrittelemiseksi,
   - tarkastamalla valmistettujen rehuseosten koostumus ja niiden voin rasvapitoisuus,
   - valvomalla tuotteiden varastoon tuomista ja sieltä viemistä.

   Direktiivin 79/373/ETY mukaisesti annetuissa säännöksissä tarkoitettuja poikkeamia ei sovelleta.

   Tämä valvonta tehdään:
   - jokaisen valmistuserän osalta siinä tapauksessa, että käytetään voiöljyä, johon ei ole lisätty 6 artiklan 2 kohdassa tarkoitettuja tuotteita,
   - useasti ja satunnaisesti valmistusohjelman mukaan ja vähintään kerran 14 valmistuspäivän aikana, siinä tapauksessa, että käytetään voiöljyä, johon on lisätty 6 artiklan 2 kohdassa tarkoitettuja tuotteita,

b) a alakohdassa tarkoitettua valvontaa täydennetään väliajoin valmistettujen määrien mukaan 13 artiklan 3 kohdassa tarkoitettujen kauppaan liittyvien asiakirjojen ja kirjanpidon yksityiskohtaisilla pistokokein tehtävillä tarkastuksilla.

*15 artikla*

Lisätään asetuksen (ETY) N:o 1687/76 liitteen II osaan "Tuotteet, joilla on muu käyttötarkoitus ja/tai määräpaikka kuin I osassa tarkoitettu" alakohta sekä siihen liittyvä huomautus seuraavasti:

"38. Rehuseoksiin lisättäväksi tarkoitetun interventiovoin myynnistä 30 päivänä heinäkuuta 1986 annettu komission asetus (ETY) N:o 2409/86([38]).

Kun voi lähetetään sellaisenaan voiöljyn valmistukseen:

– 104 kohta:

tarkoitettu jalostettavaksi voiöljyksi ja sisällytettäväksi myöhemmin rehuseoksiin – asetus (ETY) N:o 2409/86;

– 106 kohta:

päivämäärä, jota ennen voiöljy on sisällytettävä rehuseoksiin.

Kun voi lähetetään sen jälkeen, kun se on jalostettu voiöljyksi ja kun siihen on lisätty asetuksen (ETY) N:o 2409/86 6 artiklan 2 kohdassa tarkoitettuja tuotteita:

– 104 kohta:

tarkoitettu sisällytettäväksi rehuseoksiin – asetus (ETY) N:o 2409/86;

– 106 kohta:

päivämäärä, jota ennen voiöljy on sisällytettävä rehuseoksiin.

Kun lähetetään voiöljyä, johon on sekoitettu muita rasva-aineita:

– 104 kohta:

tarkoitettu sisällytettäväksi rehuseoksiin – asetus (ETY) N:o 2409/86;

– 106 kohta:

päivämäärä, jota ennen voiöljy on sisällytettävä rehuseoksiin.

– 107 kohta:

104 kohdassa tarkoitettuun sekoitukseen liittyvän määritysselosteen numero ja päivämäärä.

Edellä 107 kohdassa tarkoitetun määritysselosteen todistaa oikeaksi toimivaltainen viranomainen ja siinä viitataan T 5-rekisteröintinumeroon ja -päiväykseen.

([38]) EYVL N:o L 208. 31.7.1986, s. 29"

V OSASTO

**Tarjouskilpailumenettely**

*16 artikla*

1. Interventioelin laatii tarjouskilpailuilmoituksen, josta ilmenee erityisesti:

a) sen kylmävaraston tai niiden kylmävarastojen sijainti, johon/joihin voi on varastoitu;

b) jokaisessa varastossa myyntiin annetut voimäärät täsmentäen tarvittaessa se voimäärä, jonka rasvapitoisuus on alle 82 prosenttia, ja joka sisältyy näihin määriin;

c) tarjousten tekemisen määrä aika ja paikka.

2. Tarjouskilpailuilmoitus on julkaistava *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* viimeistään kahdeksan päivää ennen ensimmäisen tarjousten esittämiselle annetun määräajan päättymistä. Interventioelin voi myös käyttää muita julkaisuja.

*17 artikla*

1. Interventioelin järjestää pysyvän tarjouskilpailun voimassaoloaikana erityisiä tarjouskilpailuja. Jokainen erityinen tarjouskilpailu koskee 1 artiklassa tarkoitettua vielä saatavilla olevaa voita.

2. Jokaiselle erityiselle tarjouskilpailulle määrätty tarjousten esittämisen määräaika päättyy kunkin okaisen kuukauden toisena tiistaina kello 12, ja ensimmäistä kertaa 12 päivänä elokuuta 1986. Jos tiistai on pyhäpäivä, määräaikaa pidennetään ensimmäisen arkipäivän kello 12.

*18 artikla*

1. Interventioelin pitää ajantasalla, ja antaa asianosaisten pyynnöstä nähtäväksi luettelon 16 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitetuista varastoista, joihin on varastoitu vanhin tarjouskilpailussa oleva voi ja sitä vastaavat määrät. Lisäksi interventioelin julkaisee säännöllisin väliajoin 16 artiklassa tarkoitetussa tarjouskilpailuilmoituksessa ilmoittamassaan asianmukaisessa muodossa tämän ajantasalla olevan luettelon.

2. Interventioelimen on säädettävä tarvittavat säännökset sen varmistamiseksi, että asianosaiset voivat omalla kustannuksellaan tarkastaa, ennen tarjouksen tekemistä, myyntiin annetun voin näytteitä.

*19 artikla*

1. Asiasta kiinnostuneet osallistuvat erityiseen tarjouskilpailuun joko jättämällä interventioelimelle kirjallisen tarjouksen saantitodistusta vastaan tai interventioelimelle osoitetulla kirjatulla kirjeellä. Interventioelimet voivat myös sallia teleksin tai telekopiolaitteen käytön.

2. Tarjouksessa on oltava:

a) tarjouskilpailuun osallistuvan nimi ja osoite;

b) peruste, jonka mukaan hän tekee tarjouksen 3 artiklan mukaisesti;

c) pyydetty määrä, täsmentäen voin rasvapitoisuuden silloin, kun interventioelin on asettanut myyntiin voita, jonka rasvapitoisuus on alle 82 prosenttia;

d) tarjottu hinta 100 kilogrammasta voita, jolla on toivottu rasvapitoisuus, lukuun ottamatta sisäisiä veroja, vapaasti kylmävarastosta ja ilmaistuna sen jäsenvaltion valuutassa, jonka alueelle voi on varastoitu,

e) kylmävarasto, jossa voi sijaitsee ja mahdollisesti korvaava varasto.

Kun tarjous koskee useaa varastoa mahdollisesta korvaavasta varastosta riippumatta, tarjouksen katsotaan koskevan niin monta tarjousta kuin on kylmävarastoja.

Tarjous voi koskea ainoastaan voita, jonka rasvapitoisuus on sama (vähintään 82 prosenttia tai alle 82 prosenttia).

3. Tarjous on voimassa vain, jos se koskee vähintään 3 tonnin määrää. Kuitenkin siinä tapauksessa, että varastossa oleva määrä on alle 3 tonnia, käytettävissä oleva määrä on tarjouksen vähimmäismäärä.

4. Tarjous on voimassa ainoastaan jos:

a) siihen on liitetty 4 ja 5 artiklassa tarkoitettu kirjallinen sitoumus;

b) tarjouksen tekijä on liittänyt tarjoukseen ilmoituksen, jonka mukaan hän luopuu oikeudestaan valittaa mahdollisesti myydyn voin pakkauksesta, laadusta ja ominaisuuksista,

c) on osoitettu että tarjouksen tekijä on antanut, ennen tarjousten tekemiselle annetun määräajan päättymistä, kyseiselle erityiselle tarjouskilpailulle 20 artiklassa tarkoitetun tarjouskilpailuvakuuden.

5. Tarjousta ei voi perua 17 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun kyseiseen erityiseen tarjouskilpailuun tarjousten tekemiselle asetetun määräajan päätyttyä. Tarjouksen tekijä voi kuitenkin määrätä, että jos hänen tarjoukseensa sisältyvä hinta on yli kaksi ECUa 100 kilogrammaa kohden suurempi kuin kyseisessä erityisessä tarjouskilpailussa vahvistettu vähimmäismyyntihinta, hänen tarjoustaan on pidettävä peruutettuna ja että hän sitoutuu ostamaan saman kuukauden kolmannesta tiistaista alkavan myyntijakson aikana, 26 artiklassa säädetyin edellytyksin, tarjouksessa ilmoitettua määrää vastaavan määrän ja ottamaan varastosta, joka voi olla muu kuin tarjouksessa esitetty varasto.

*20 artikla*

1. Tässä asetuksessa tarjousten esittämiselle asetetun määräajan päätyttyä tarjousten voimassapitäminen ja hinnan maksaminen 24 artiklan 2 kohdassa vahvistetussa määräajassa ovat ne pääasialliset vaatimukset, joiden toteuttamisen varmistaa 40 ECUa tonnia kohden olevan tarjouskilpailuvakuuden antaminen.

2. Tarjouskilpailuvakuus annetaan siinä jäsenvaltiossa, jossa tarjous on tehty.

Kuitenkin jos tarjoukseen on merkitty, että voin jalostaminen voiöljyksi tapahtuu muussa kuin myyjäjäsenvaltiossa, vakuus voidaan antaa tämän toisen jäsenvaltion nimeämälle toimivaltaiselle viranomaiselle, joka antaa tarjouksen tekijälle 19 artiklan 4 kohdan c alakohdassa tarkoitetun todisteen. Tässä tapauksessa myyjänä toimiva interventioelin ilmoittaa toisen jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle niistä seikoista, jotka aiheuttavat vakuuden vapauttamisen tai menettämisen.

*21 artikla*

1. Jokaiseen erityiseen tarjouskilpailuun tehdyt tarjoukset huomioon ottaen ja asetuksen (ETY) N:o 804/68 30 artiklassa säädetyn menettelyn mukaisesti vahvistetaan vähimmäismyyntihinta.

Tarjouskilpailua voidaan päättää olla jatkamatta.

2. Samanaikaisesti vähimmäismyyntihinnan vahvistamisen kanssa ja saman menettelyn mukaisesti vahvistetaan sen jalostamisvakuuden määrä 100 kilogrammaa kohden, jonka tarkoituksena on taata voin jalostamista voiöljyksi, ja tarvittaessa sen lisäämistä 6 artiklan 2 kohdassa tarkoitettuihin tuotteisiin ja sen sisällyttämistä rehuseoksiin, koskevien pääasiallisten edellytysten toteuttaminen, ottaen huomioon erotus voin interventiohinnan ja vahvistettujen vähimmäishintojen välillä.

3. Edellä 1 kohdassa tarkoitetun vähimmäishinnan, tarjouksen tekijöiden maksaman hinnan ja jalostamisvakuuden määrän muuttaminen kansalliseen valuuttaan tehdään kyseisessä tarjouskilpailussa esitettäville tarjouksille annetun määräajan päättymispäivänä voimassaolevan edustavan kurssin mukaan.

*22 artikla*

1. Tarjous hylätään, jos ehdotettu hinta on pienempi kuin erityisen tarjouskilpailun voimassa oleva vähimmäishinta, ottaen huomioon kyseisen voin rasvapitoisuus.

2. Tarjouskilpailun voittaa kyseisestä erästä korkeimman hinnan tarjonnut, sanotun kuitenkaan rajoittamatta 1 kohdan säännösten soveltamista. Jos kyseisessä varastossa oleva määrä ei ylity tämän johdosta, tarjouskilpailu ratkaistaan jäljelle jääneen määrän osalta muiden tarjouksen tekijöiden kesken korkeimman hinnan perusteella.

3. Jos tietyn tarjouksen hyväksyminen aiheuttaisi kyseisessä varastossa käytettävissä olevan voimäärän ylittämisen, tarjouskilpailun ratkaiseminen tehdään antamalla tarjouksen tekijälle ainoastaan tämä määrä.

Kuitenkin poiketen 19 artiklan 2 kohdan säännöksistä interventioelin voi yhteisymmärryksessä tarjouksen tekijän kanssa osoittaa muita varastoja tarjouksessa olevan määrän saavuttamiseksi.

4. Jos saatavilla oleva määrä ylittyy sen vuoksi, että hyväksytään useita samat hinnat sisältäviä tarjouksia, tarjouskilpailu ratkaistaan jakamalla saatavilla oleva määrä suhteellisesti kyseisissä tarjouksissa oleviin määriin nähden.

Kuitenkin jos kyseisen jakamisen seurauksena myönnettävät määrät ovat alle kolme tonnia, tarjouskilpailu ratkaistaan arpomalla.

5. Tarjouskilpailusta johtuvia oikeuksia ja velvoitteita ei voida siirtää.

VI OSASTO

**Tarjouskilpailun toteuttaminen**

*23 artikla*

1. Interventioelin ilmoittaa viipymättä jokaiselle tarjouksen tekijälle tämän erityiseen tarjouskilpailuun osallistumisen tuloksesta.

2. Tarjouskilpailun voittajan on maksettava interventioelimelle ennen voin viemistä ja 24 artiklan 2 kohdassa tarkoitetussa määräajassa jokaisen saamansa määrän osalta, tarjoustaan vastaava summa.

3. Muutoin kuin ylivoimaisen esteen sattuessa, jos tarjouskilpailun voittaja ei ole maksanut summaa määrätyssä määräajassa, 20 artiklan 1 kohdassa tarkoitetun tarjouskilpailuvakuuden pidättämisen lisäksi myynti peruutetaan näiden määrien osalta.

*24 artikla*

1. Kun 23 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu summa on maksettu ja 21 artiklan 2 ja 3 kohdassa tarkoitettu vakuus annettu asetuksen (ETY) N:o 1687/86 13 artiklan mukaisesti, interventioelin toimittaa lähetysluettelon, jossa on:

a) se määrä, jonka osalta johdantolauseessa tarkoitetut edellytykset on täytetty;

b) kylmävarasto, johon tämä määrä on varastoitu;

c) voin viimeinen haltuunoton päivämäärä;

d) sen erityisen tarjouskilpailun tarjousten esittämiselle annetun määräajan päättymispäivä, jonka mukaisesti voi on myyty.

2. Tarjouskilpailun voittajan on vietävä hänelle annettu voimäärä varastosta tarjousten esittämiselle annetun määräajan jälkeisten 24 päivän kuluessa. Tämä varastosta vieminen voidaan jaksottaa.

Jos 23 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu maksu on suoritettu ilman, että voi on viety varastosta edellä tarkoitetussa määräajassa, voin varastointi on tarjouskilpailun voittajan vastuulla 1 kohdan c alakohdassa tarkoitettua päivää seuraavasta päivästä lähtien.

VII OSASTO

**Myynti määritettyyn hintaan**

*25 artikla*

Edellä 1 artiklassa tarkoitettua voita myydään määritettyyn hintaan jäljempänä annetun edellytyksin.

*26 artikla*

1. Ostosopimukset:

- voidaan tehdä minkä tahansa interventioelimen kanssa, jolla on hallussaan 1 artiklassa tarkoitettua voita, joka kuukauden kolmantena tiistaina alkavana ja seuraavan kuukauden ensimmäisenä tiistaina päättyvänä aikana,
- ovat I, II, III ja IV osaston säännösten ja 21 artiklan 2 ja 3 kohdan säännösten alaisia.

Edellä 4 artiklassa tarkoitettu 120 päivän määräaika lasketaan sopimuksen tekopäivästä.

2. Voi on myytävä:

a) vähintään 3 tonnin suuruisina määrinä; Kuitenkin jos varastossa käytettävissä oleva määrä on pienempi kuin kolme tonnia, ostosopimus voidaan tehdä mainitulle määrälle;

b) varastosta 21 artiklan 1 kohdan mukaisesti vahvistettua vähimmäismyyntihintaa vastaavalla hinnalla, sen erityisen tarjouskilpailun osalta, joka edeltää välittömästi myyntijaksoa, lisättynä kahdella ECUlla 100 kilogrammaa kohden.

3. Samana päivänä interventioelimelle saapuneita ostopyyntöjä on pidettävä hyväksyttyinä samalla hetkellä. Jos näiden huomioon ottaminen johtaisi varastossa saatavilla olevan määrän ylittämiseen, interventioelin jakaa saatavilla olevan määrän suhteessa mainituissa ostopyynnöissä oleviin määriin.

Kuitenkin tällainen jakaminen johtaisi alle 3 tonnin suuruisten määrien antamiseen, jakaminen tehdään arpomalla.

*27 artikla*

1. Sopimuksen tekopäivänä ostaja:

- antaa todisteen siitä, että hän on antanut asetuksen (ETY) N:o 1687/76 13 artiklan mukaisesti 21 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun jalostamisvakuuden,
- maksaa voin ostohinnan.

2. Interventioelin antaa lähetysluettelon, jossa on:

- määrä, jonka osalta 1 kohdassa tarkoitetut edellytykset täyttyvät,
- varasto, jossa määrä sijaitsee,
- sopimuksen tekopäivä,
- viimeinen haltuunottopäivämäärä.

Ostajan on 24 päivän sisällä sopimuksen tekopäivästä otettava hänelle myyty voi haltuunsa. Tämä haltuunotto voidaan jakaa.

Voin varastointi on ostajan vastuulla voin haltuunoton määräpäivää seuraavasta päivästä lähtien.

VIII OSASTO

**Yleiset säännökset**

*28 artikla*

Komission asetusta (ETY) N:o 2220/85([1]) sovelletaan, jollei tässä asetuksessa erityisesti toisin säädetä.

*29 artikla*

Voihin sovellettavat maatalouden muuntokurssit ovat yhtä suuria kuin asetuksen (ETY) N:o 1677/85 mukaisesti vahvistetut maatalouden muuntokurssit, joihin sovelletaan maatalouden muuntokursseista komission antaman asetuksen liitteen I 5 osassa olevaa kerrointa.

*30 artikla*

Rahoituksen osalta tämä toimenpide on yksi asetuksen (ETY) N:o 1079/77 4 artiklan 2 kohdan ensimmäisessä alakohdassa tarkoitetuista toimenpiteistä.

*31 artikla*

Jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle viimeistään ennen jokaisen kuukauden 10 päivää ne voimäärät, jotka edellisen kuukauden aikana:

- on annettu tarjouskilpailussa,
- ovat olleet myyntisopimuksen kohteena,
- on poistettu varastosta ja jaettu myyntimuodon mukaan.

*32 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä.*

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 30 päivänä heinäkuuta 1986.

*Komission puolesta*

Frans ANDRIESSEN

*Varapuheenjohtaja*

([1]) EYVL N:o L 205, 3.8.1985, s. 5